

# ANFAS- UND ENTGRATMASCHINE MIT VERSTELLBAREM WINKEL B 3 Stationäre Tischausführung

Bestellnr. 28 220



## Bedienungsanleitung



Kunde \_\_\_\_\_

Modell \_\_\_\_\_

Seriennummer \_\_\_\_\_

Jahr \_\_\_\_\_



ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN

## Vor der Verwendung:



Vor der Verwendung lesen Sie bitte stets sorgfältig die Bedienungsanleitung durch



Beachten Sie immer die in der Tschechischen Republik geltenden Sicherheitsvorschriften!

## Die Maschine ist lediglich für die folgenden Tätigkeiten bestimmt:

Sie ist ausschließlich für das Anfasen und Entgraten von metallischen Werkstoffen in einer Werkstatt oder Produktionshalle bestimmt.

Die Maschine ist lediglich in einer Umgebung zu verwenden, die vor Regen, Schnee und weiteren ungünstigen Einflüssen geschützt ist.

## Sicherheitsvorschriften

Zur Verhinderung von Unfällen ist folgendes zu beachten

Vor der Ausführung der Anfasarbeiten ist die Maschine auf mechanische oder sonstige Beschädigungen zu prüfen. **Die Maschine darf nur mit einem unbeschädigten Stromzuleitungs-, bzw. Verlängerungskabel in Betrieb genommen werden.** Das Kabel ist regelmäßig zu prüfen. Bei einer Beschädigung lassen Sie es sofort in einer für diese Reparaturen autorisierten Servicewerkstatt austauschen.

**Die Maschine für den Anschluss an das Stromnetz 400 V/50 Hz bestimmt.**

### Persönlicher Unfallschutz am Arbeitsplatz

Bei der Arbeit tragen Sie Schutzbrille, feste Arbeitsschuhe, Gehörschutz, geeignete Kopfbedeckung (bei langen Haaren), bzw. Schutzhelm.

- Das Stromzuleitungskabel darf an die Steckdose nur angeschlossen werden, wenn sich der Maschinenschalter in der Position AUS befindet.
- Es ist für eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes zu sorgen, um Verletzungen oder Augenschädigung zu vermeiden.
- Vorsicht, das Werkzeug (Fräse) ist scharf, es besteht Verletzungsgefahr beim Austausch, tragen Sie Schutzhandschuhe, berühren Sie nie die sich bewegende Fräse.
- Die Maschine muss auf einem festen Untergrund und standfest aufgestellt werden.
- Während der Arbeit achten Sie auf das Stromzuleitungskabel, es sollte stets frei auf dem Fußboden liegen, ohne das bearbeitete Material zu berühren.
- Nach der Arbeit ziehen Sie das Stromzuleitungskabel aus der Steckdose.

- Der Maschinenmotor darf nicht überlastet werden. Die Maschine erzielt die besten Arbeitsergebnisse, solange sie nicht überlastet wird.

Bei einer Beschädigung lassen Sie die Maschine sofort in einer für diese Reparaturen autorisierten Servicewerkstatt reparieren.

**Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, um Unfälle von Personen und/oder Sachschäden zu vermeiden.**

- Versuchen Sie niemals, mit der Maschine zu arbeiten, bevor Sie sich nicht gründlich mit deren Funktionsweise vertraut haben. Falls Sie nach dem sorgfältigen Durchlesen dieses Handbuchs immer noch Zweifel haben, wenden Sie sich an die Gesellschaft N.KO.
- Stellen Sie sicher, dass alle technischen Mitarbeiter, die die Maschine bedienen und warten, mit allen entsprechenden Sicherheitsempfehlungen vollständig vertraut sind.
- Vor dem Starten der Maschine muss der Bediener sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen funktionsfähig und alle Sicherheitsabdeckungen angebracht sind.
- Verwenden Sie das Gerät niemals für andere als für die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke. Bearbeiten Sie niemals andere als die aufgeführten Produkte.
- Wenden Sie sich an die Gesellschaft N.KO, um eine Genehmigung zu erhalten, bevor Sie die Maschine für andere als für die angegebenen Zwecke verwenden.
- Die für die Maschinenversorgung verwendete Spannung erreicht gefährliche Werte: Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen richtig hergestellt wurden; ist die Maschine an die Stromquelle angeschlossen, dürfen an der Maschine niemals Wartungsarbeiten durchgeführt oder Ersatzteile gewechselt werden; an den elektrischen Verbindungen dürfen keine Abzweigungen hergestellt werden.
- Defekte Teile dürfen nur durch die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteilen ersetzt werden. Niemals durch andere als Originalteile des Herstellers ersetzen.
- Tragen Sie niemals lose Kleidung oder Schmuck, die sich in beweglichen Teilen verfangen können. Es wird empfohlen, Sicherheitskleidung, Schuhe mit rutschfesten Sohlen, Gehörschutz und Schutzbrille zu tragen.



**Wichtig:**

**Treten während der Lebensdauer der Maschine Mängel auf, die gemäß dieser Anleitung nicht repariert werden können, empfehlen wir, die Gesellschaft N.KO zu kontaktieren, um das Problem so schnell wie möglich zu beheben.**

## **Auspacken der Maschine**

Nehmen Sie die Maschine aus der Kartonverpackung und prüfen Sie, ob alles in Ordnung und unbeschädigt ist. Bei Fragen wenden Sie sich an den Verkäufer.

## **Das Gerät wird in zusammenmontiertem Zustand geliefert.**

Das Gerät darf ausschließlich an das Stromnetz 400 V/50 Hz angeschlossen werden.

## **Garantie**

Für das Anfassystem B 3 haftet der Verkäufer für einen Zeitraum von 12 Monaten ab der Warenlieferung für die Material- und Herstellungsfehler.

Für die einwandfreie Funktion der Ware und der verwendeten Materialien wird eine Garantie von 12 Monaten ab Lieferdatum gewährt.

Der Verkäufer verpflichtet sich, alle eventuellen Mängel, die unter die Garantie fallen, kostenlos und unverzüglich zu beseitigen, um dem Käufer ordnungsgemäße Verwendung der Ware zu sichern. Macht der Käufer ein Recht aus der Mängelhaftung geltend, auf die sich die Gewährleistung nicht bezieht, ist er verpflichtet, dem Verkäufer die damit verbundenen Kosten zu erstatten.

Die Gewährleistungsfrist wird ab dem Tag, an dem der Käufer dem Verkäufer das Vorliegen eines von der Gewährleistung abgedeckten Mangels meldete, wegen dem der Käufer die Ware nicht verwenden kann und seine auf der gewährten Gewährleistung basierenden Rechte aus der Mängelhaftung geltend gemacht hat, unterbrochen, und zwar bis zum Datum dessen Beseitigung durch den Verkäufer.

Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf natürliche und normale Abnutzung der Ware und auf Mängel, die durch unsachgemäße Verwendung der Ware im Widerspruch zu der durchgeführten Schulung und Dokumentation verursacht wurden. Die Gewährleistung gilt ferner nicht für die Mängel, die durch die Überlastung der Ware oder durch unsachgemäße Eingriffe in die Ware oder durch unsachgemäße Reparatur oder Anpassung dieser Ware verursacht wurden. Als unsachgemäße Eingriffe, Reparaturen oder Anpassungen sind Eingriffe, Reparaturen oder Anpassungen zu verstehen, die im Widerspruch zu den durchgeführten Schulungen und Unterlagen oder von einer anderen Person als vom Verkäufer oder von einer vom Verkäufer autorisierten oder genehmigten Person durchgeführt wurden.

Der Käufer ist verpflichtet, Rechte aus der Mängelhaftung aus der geleisteten Gewährleistung unverzüglich nach der Entdeckung des Mangels beim Verkäufer geltend zu machen, spätestens jedoch bis zum Ablauf der Gewährleistungsfrist, andernfalls erlöschen diese Rechte.

Zur Geltendmachung der auf der gewährten Gewährleistung basierenden Rechte ist der gültige Garantieschein vorzulegen. Anderenfalls werden dem Käufer diese Rechte nicht eingeräumt.

Die Haftung des Verkäufers für Mängel, auf die sich die Garantie bezieht, entsteht nicht, sofern diese Mängel nach dem Gefahrenübergang der Warenbeschädigung durch äußere Ereignisse verursacht wurden. Unter äußeren Ereignissen sind hauptsächlich Naturkatastrophen, höhere Gewalt oder Verhalten von Dritten zu verstehen.

N.KO. betrachtet die Gewährleistung in folgenden Fällen als ungültig:

- Unsachgemäße Verwendung der Maschine;
- Verwendung entgegen den nationalen oder internationalen Standards;
- Unsachgemäße Installation;
- Defekte Stromzufuhr;
- Schwerwiegende Wartungsmängel;
- Unbefugte Änderungen und/oder Eingreifen;
- Verwendung von den für das betreffende Modell nicht originalen oder nicht richtigen Ersatzteilen und Zubehör;
- Vollständige oder teilweise Nichteinhaltung von Anweisungen;
- Außergewöhnliche Ereignisse, Naturkatastrophen oder andere.

## **Technische Informationen**

### **Technische Daten:**

Fasenwinkel: 30° - 60° Stufenlos einstellbar  
Fasenbreite: 0 - 3 mm 400 N/mm<sup>2</sup>  
Spannung: 380 V - 50 Hz  
Motorleistung: 1,3 kW  
Drehzahl: 3600 U/min  
Vorschub: manuell  
Gewicht: 28 kg  
Abmessungen 530x420x410 mm  
Anzahl der Schneidplatten 5 Stück (vierkantig)

### **Im Preis ist einbegriffen:**

Komplette Anfasmaschine – bestückt mit Kopf und Schneidplatten. Stromzuleitungskabel ohne Stecker.  
Bedienwerkzeuge  
Bedienungsanleitung

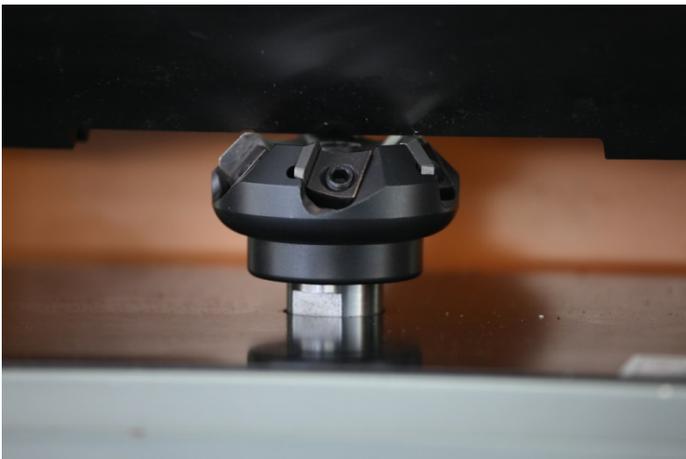
Anfas- und Entgratmaschine B 3 Bestellnr. 28 220  
Ersatzfräskopf (bestückt mit Schneidplatten – 5 Stück) Bestellnr. 28221  
Schneidplatten beschichtet Bestellnr. 25909

### **VORSICHT!!!**

**Beim Werkzeugwechsel, Einstellung der Maschine, Wartung und Reinigung ziehen Sie immer das Stromzuleitungskabel aus der Steckdose.**

### **Werkzeug**

Das Bearbeitungswerkzeug ist der mit den Schneidplatten bestückte Fräskopf.

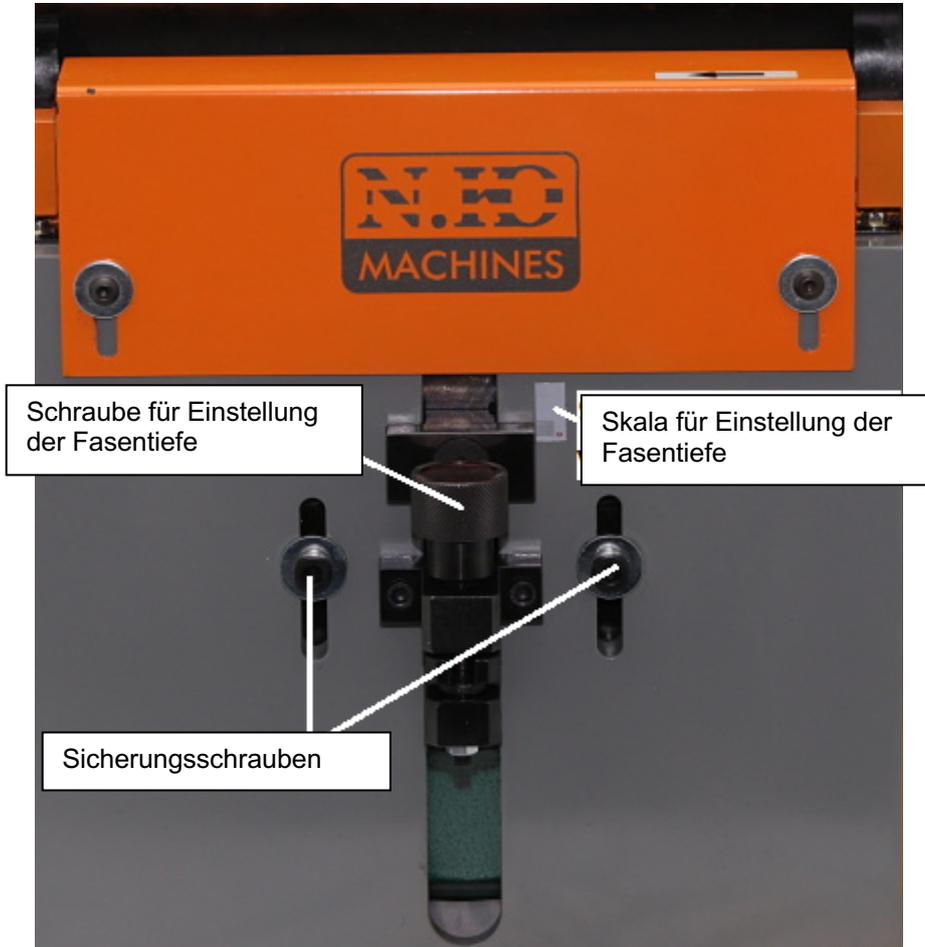


### **Austausch der Schneidplatten**

Demontieren Sie die Führungsleisten. Mit dem mitgelieferten Schlüssel lösen Sie die Sicherungsschraube der Schneidplatte. Wenden oder ersetzen Sie die Schneidplatte. Anschließend ziehen Sie die Sicherungsschraube der Schneidplatte an. Diese Vorgehensweise wiederholen Sie auch bei den anderen Schneidplatten.

## Einstellen der Fasentiefe

Lösen Sie die Sicherungsschrauben und stellen Sie die gewünschte Fasentiefe ein. Die Fasentiefe ist an der Orientierungsskala sichtbar. Nach der Einstellung ziehen Sie die Sicherungsschrauben an, um die eingestellte Fasentiefe zu fixieren.

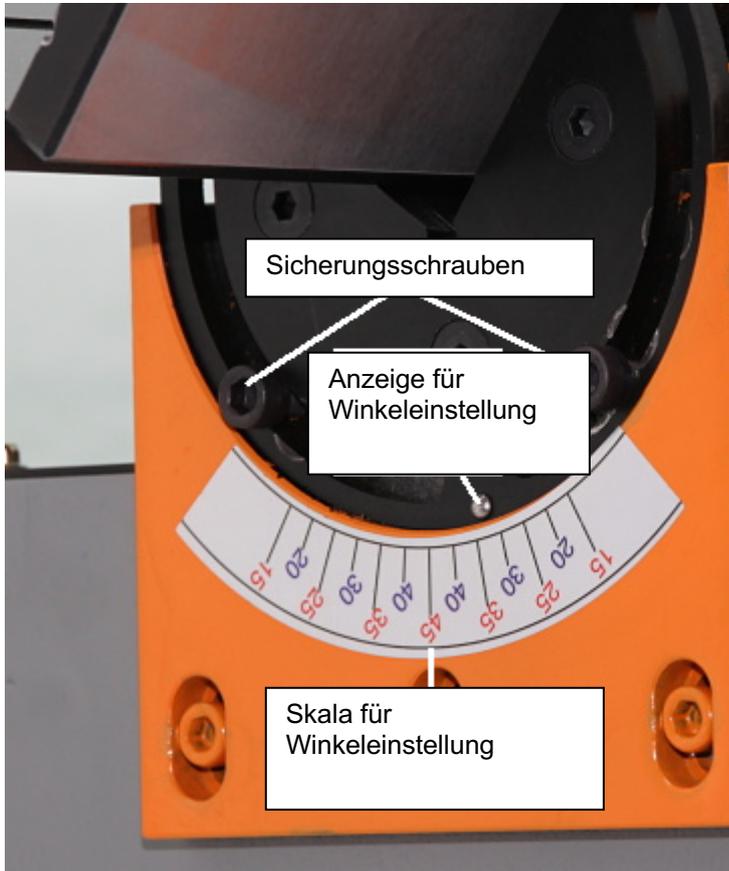


**Sofern es notwendig ist, die maximal mögliche Fasentiefe der Maschine zu nutzen, teilen Sie die gewünschte Fasentiefe in mehrere Arbeitsschritte auf. Ist die Einstellung nicht korrekt, hat dies eine schnellere Abnutzung der Fräse zu Folge. Es kann auch zur sofortigen Zerstörung des Werkzeugs kommen. Deshalb widmen Sie maximale Aufmerksamkeit der korrekten Einstellung der Fasentiefe sowie des Vorschubs in Abhängigkeit vom abzufasenden Material. So beugen Sie die vorzeitige Abnutzung oder Zerstörung des Werkzeugs vor.**

## Einstellung des Faserwinkels

**VORSICHT!!**

**Vor jeder Winkelverstellung fahren Sie mit dem Fräskopf die Null-Position an (siehe Abschnitt „Einstellen der Fasentiefe“)**



Lösen Sie die Sicherungsschrauben an beiden Seiten des Gerätes. Schwenken Sie das Prisma in den gewünschten Winkel und ziehen Sie die Sicherungsschrauben an.

## **Inbetriebnahme**

Die Anfasmaschine muss stabil auf einem festem Untergrund stehen.

Prüfen Sie, ob sich der Fräskopf frei drehen kann und mit den Führungsschienen nicht kollidiert.

Den Hauptschalter stellen Sie in die I-Position.

Lassen Sie die Maschine anlaufen, bis die volle Drehzahl erreicht wird.

Halten Sie das Material mit beiden Händen und bewegen Sie es in den Führungsschienen in der auf der Schutzabdeckung aufgeführten Pfeilrichtung. Niemals umgekehrt. Die Vorschubgeschwindigkeit hängt vom bearbeiteten Material, der Fasenbreite sowie weiteren Faktoren ab.

Grundsätzlich gilt, je größer die Fasentiefe, bzw. je härter, zäher der Werkstoff ist, desto langsamer muss der Vorschub erfolgen; die Maschine darf nicht überlastet werden, bzw. man muss eine kleinere Fasentiefe einstellen und die Fase in mehreren Arbeitsschritten ausführen, indem man die Fasentiefe nach und nach vergrößert. Das Material sollte die Lineale kopieren. Nur so können wir die ordnungsgemäße Fasenqualität gewährleisten.



### **VORSICHT!!!**

**Vor dem Start der Maschine prüfen Sie, ob sich der Fräskopf frei drehen kann und mit dem unteren Teil der Führungsschienen nicht kollidiert.**

**Bei jeder Winkelverstellung ändert sich der Abstand zwischen dem Fräskopf und den Führungsschienen.**

**Sofern es notwendig ist, die maximal mögliche Fasentiefe der Maschine zu nutzen, teilen Sie die gewünschte Fasentiefe in mehrere Arbeitsschritte auf.**

**Ist die Einstellung nicht korrekt, hat dies eine schnellere Abnutzung der Fräse zu Folge. Es kann auch zur sofortigen Zerstörung des Werkzeugs kommen. Deshalb widmen Sie maximale Aufmerksamkeit der korrekten Einstellung der Fasentiefe sowie des Vorschubs in Abhängigkeit vom abzufasenden Material. So beugen Sie die Zerstörung des Werkzeugs vor.**

Mit dem Anfasen beginnen Sie immer am Materialrand. Es ist nicht empfehlenswert, gleich zu Beginn der Bearbeitung die Schneide vollständig in den Werkstoff einschneiden lassen. Dies kann zur Beschädigung und Abstumpfung der Fräse führen.

## **Reinigung**

**Durch regelmäßige Reinigung der Maschine wird ihre Lebensdauer verlängert und Verletzungen vorgebeugt.**

Halten Sie die Betätigungstasten sauber.

Die Verunreinigungen werden aus den Führungen mit trockener Luft ausgeblasen.

Prüfen Sie die einzelnen Maschinenteile auf festen Sitz, bzw. Beschädigung.

Prüfen Sie das Stromzuleitungskabel auf Beschädigung.

## **Wartung und Reparaturen**

**Die Wartungs- und Servicearbeiten darf nur die dafür autorisierte Werkstatt durchführen.**

Die Maschine muss im Intervall von 250 Betriebsstunden in die autorisierte Servicewerkstatt geschickt werden, wo das Motorgehäuse gereinigt wird, die Lager geschmiert werden, sowie weitere Geräteteile der

regelmäßigen Wartung unterzogen werden. Bei der Nichteinhaltung des Serviceintervalls wird für die etwaigen Schäden keine Haftung übernommen und die Reparatur wird nicht als Garantiereparatur anerkannt.

Es sind nur Originalersatzteile zu verwenden.

# EG Konformitätserklärung

## EG Konformitätserklärung

1. Name des Ausstellers: N.KO spol. s r.o.

Anschrift des Ausstellers: Tábořská 398/22

Ident.Nr.: 26161109

2. Gegenstand der Erklärung:

Bezeichnung: STATIONÄRE ANFAS- UND ENTGRATMASCHINE

Typ: B 3

Hersteller: N.KO spol. s r.o.

3. Verwendungszweck: Anfassen und Entgraten von Blechkanten

4. Der oben beschriebene Gegenstand stimmt mit den Anforderungen der folgenden Dokumenten überein

Richtlinie 2006/42/EC: Sicherheit von Maschinen - Grundlegende Anforderungen

Richtlinie 2004/108/EC: Elektromagnetische Verträglichkeit

EN ISO 12100: Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze.  
Risikobeurteilung und Risikominderung

EN ISO 13857: Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von  
Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen.

EN 953: Sicherheit von Maschinen – Trennende Schutzeinrichtungen – Allgemeine  
Anforderungen

EN 60204-1: Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen

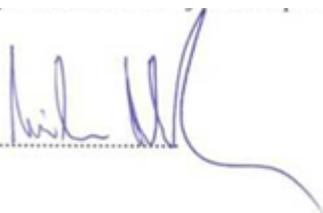
EN 61000-6-3: Elektromagnetische Verträglichkeit - Fachgrundnormen - Störaussendung für  
Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe

5. Angaben zur akkreditierten / benannten Person:

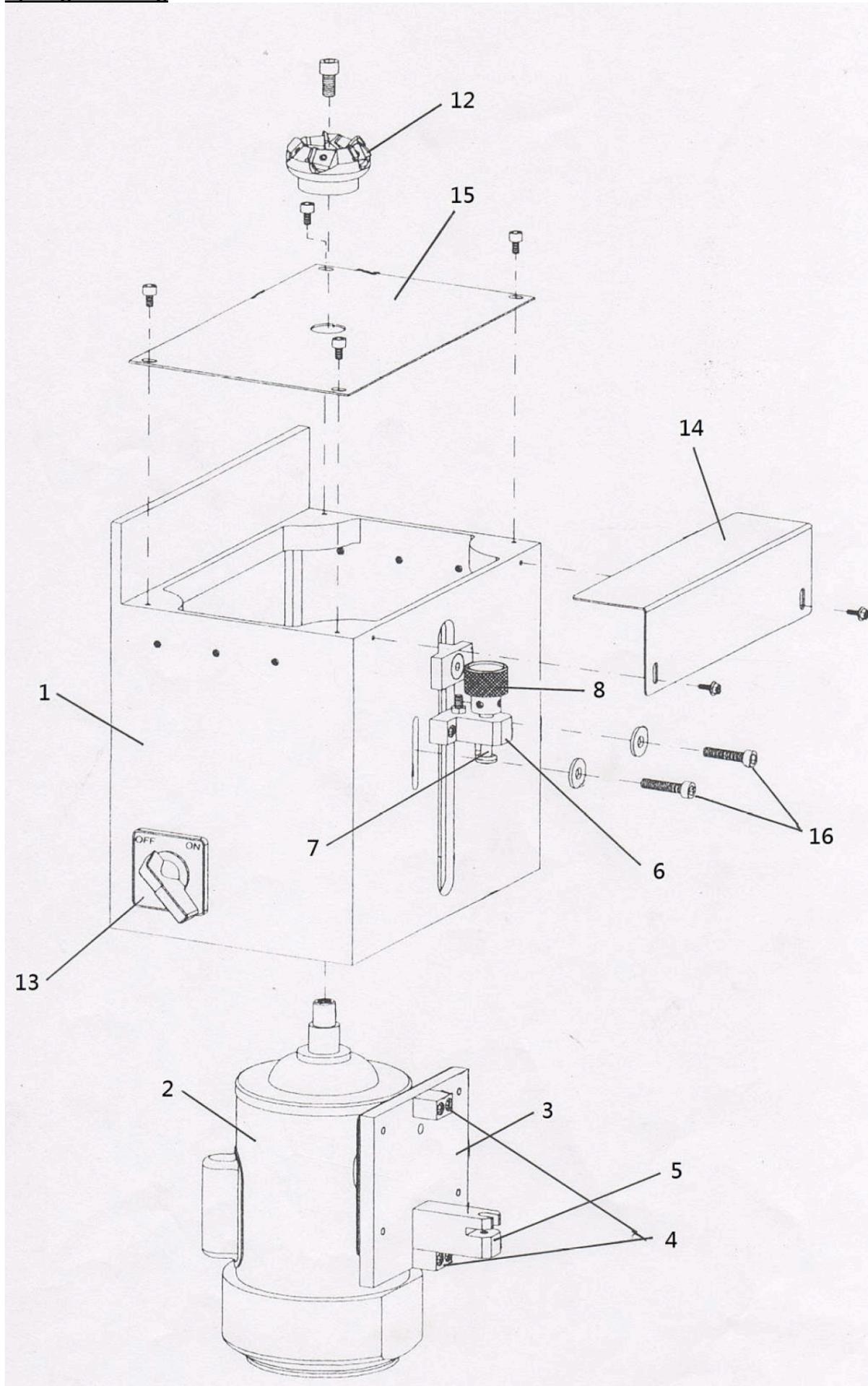
Datum und Ort der Ausstellung: 25. 6. 2015 Mladá Boleslav

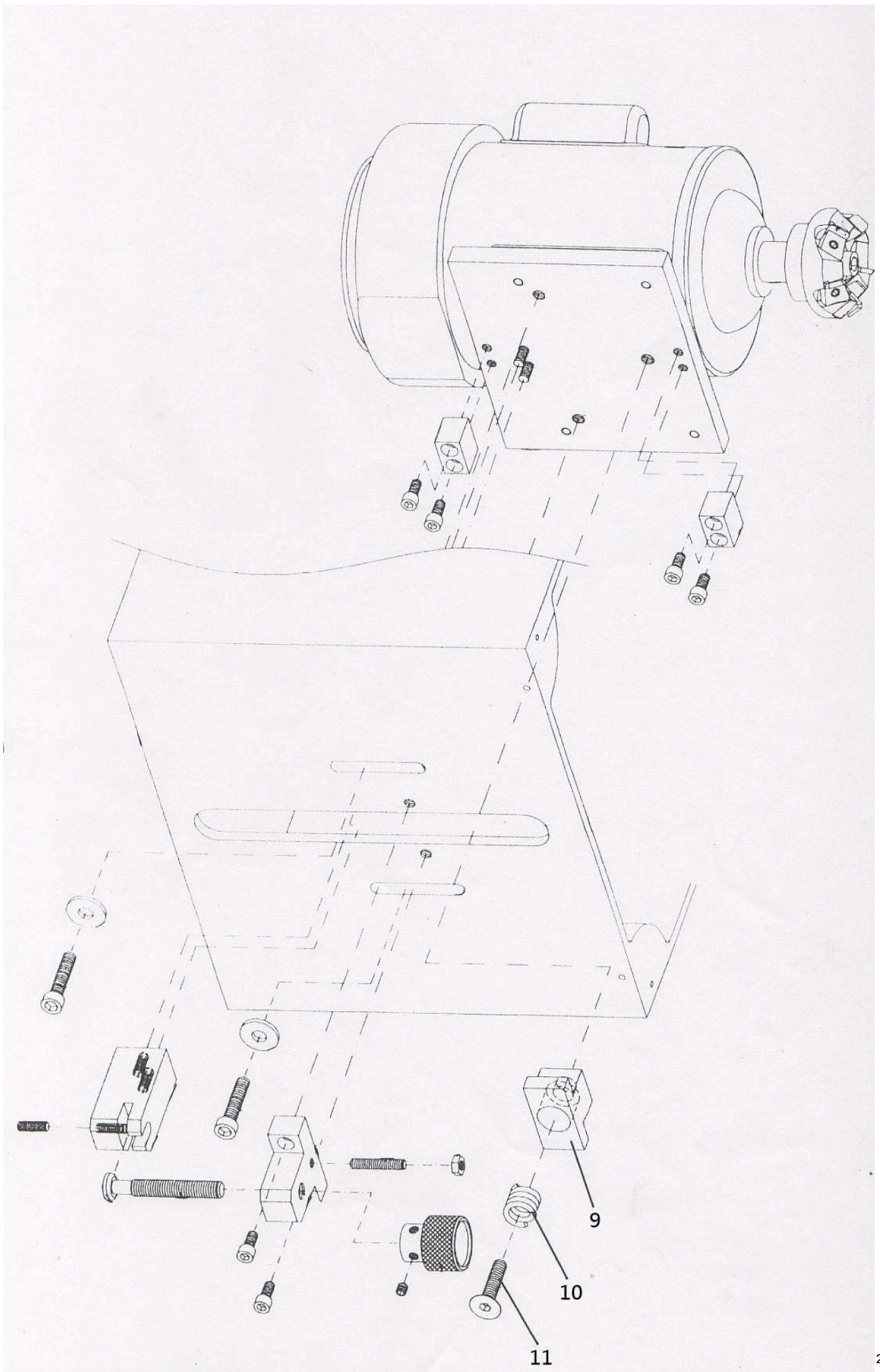
Name und Funktion der berechtigten Person: Milan Ríchnr – Geschäftsführer der Gesellschaft

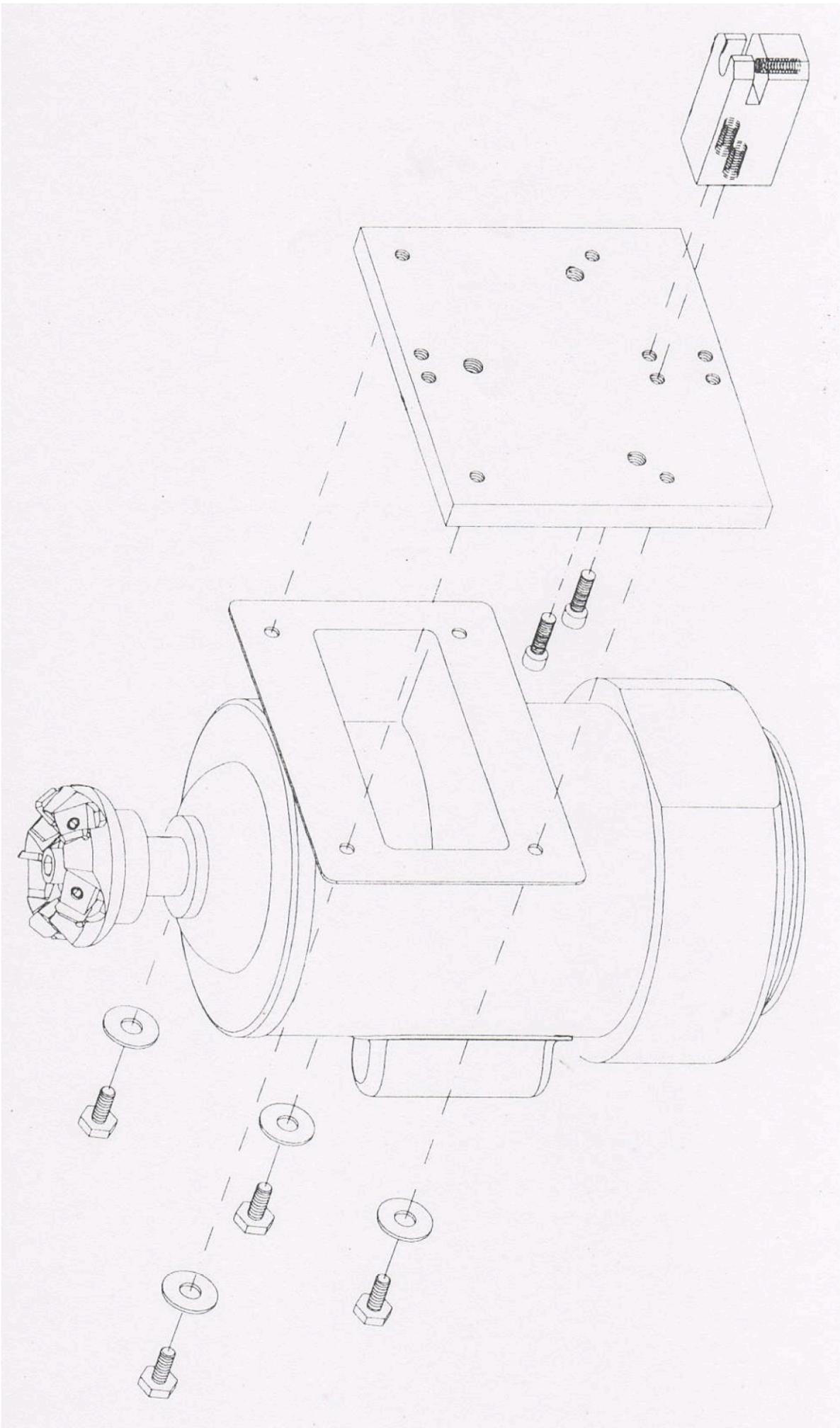
Podpis oprávněné osoby: .....

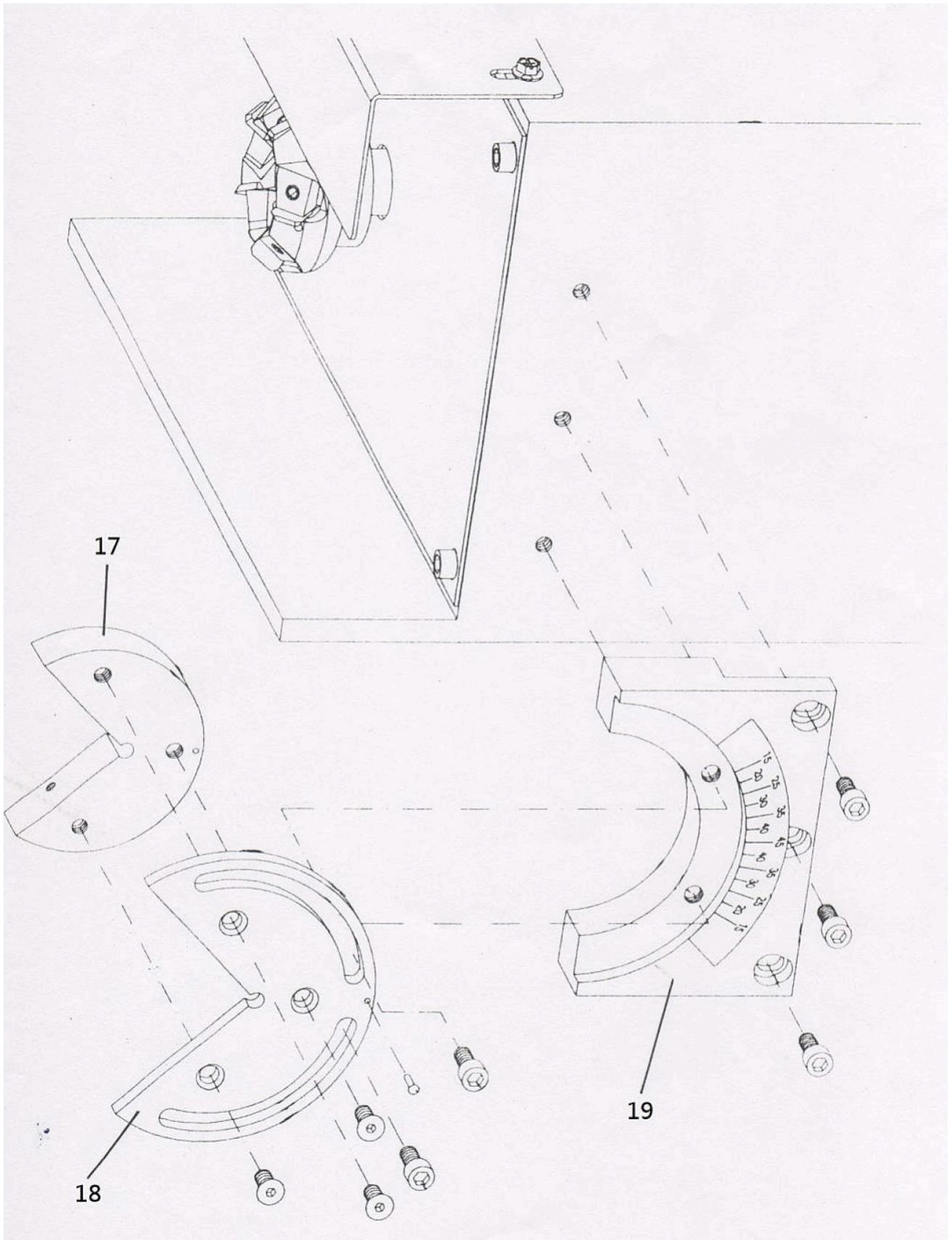


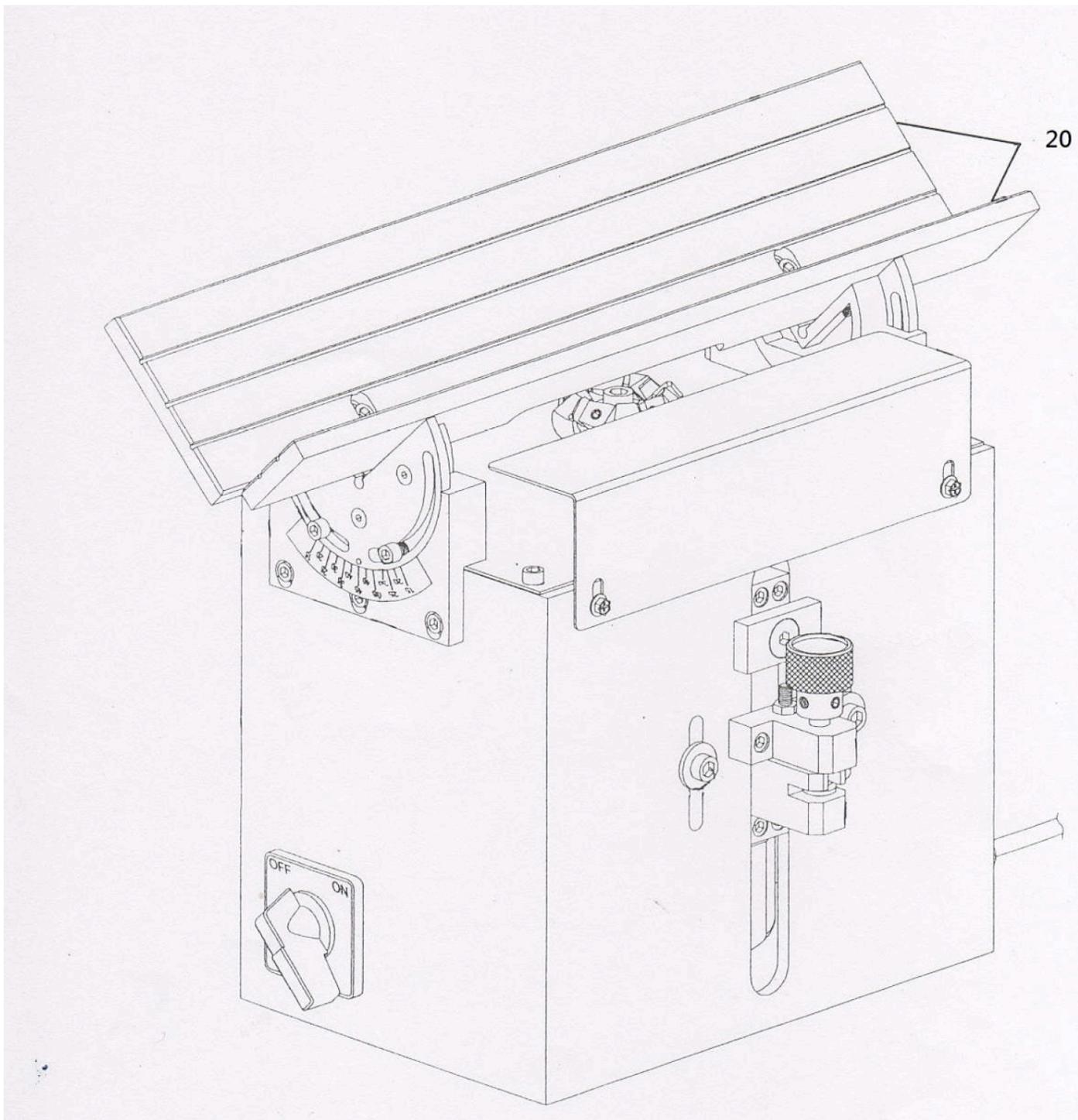
**Sprengzeichnung**



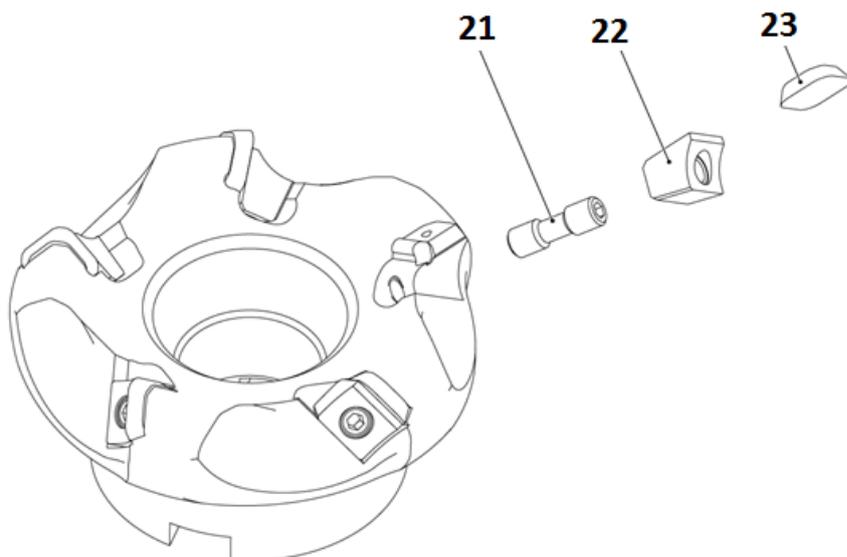








20



### Stückliste

Bestellnr. 28220 Bestellnr. Ersatzteile – 28220. (Pos.Nr.)

PART NO	DESCRIPTION	QTY	POPIS
1	MAIN BODY	1	NOSNÝ RÁM
2	MOTOR	1	MOTOR
3	MOTOR FIXED PLATE	1	DESKA MOTORU
4	GUIDE BLOCK	2	VODÍCÍ KOSTKA
5	SCREW ARBOR BASE A	1	NASTAVENÍ ÚBĚRU-A
6	SCREW ARBOR BASE B	1	NASTAVENÍ ÚBĚRU-B
7	SCREW ARBOR	1	ŠROUB NAST.ÚBĚRU
8	SCREW CAP	1	VRCH NAST.ÚBĚRU
9	COMPRESSION ADJUSTING BASE	1	VODÍTKO NAST. ÚB.
10	COMPRESSION SPRING	1	PRUŽINA NAST.ÚB.
11	SPRING SCREW	1	ŠROUB PRUŽINY
12	MILLING HEAD	1	FRÉZOVACÍ HLAVA
13	POWER SWITCH	1	SPÍNAČ
14	BLOCKING CHIP PLATE	1	KRYT
15	MOTOR BLOCKING CHIP PLATE	1	KRYT MOTORU
16	CLAMP SCREW	2	ZAJIŠŤOVACÍ ŠROUB
17	LUNE SLIDING BLOCK	2	LOŽE VOD. LIŠT - A
18	LUNE SLIDING BLOCK HOLDER	2	LOŽE VOD. LIŠT - B
19	ANGULAR COORDINATE	2	BLOK NASTÁV.ÚHLU
20	A+B PLATE	1	A+B VODÍCÍ LIŠTY
21	SCREW FOR SWELLING BLOCK	5	ŠROUBEK KLÍNU
22	SWELLING BLOCK	5	KLÍN DESTIČKY
23	INSERT	5	ŘEZNÁ DESTIČKA

**Anschrift des Vertriebspartners in der Tschechischen und Slowakischen Republik:**

**N.KO spol. s r.o.**

**Táborská 398/22**

**293 01 Mladá Boleslav**

**Tel: +420 326 772 001 Fax: +420326774279**

**E-Mail: nko@nko.cz**

**Anschrift der autorisierten Servicewerkstatt:**

**Náradí Veselý Brno s.r.o.**

**Olomoucká 158**

**627 00**

**Brno**

**Tel: +420 548 422 550 Herr Hrabovský**

**Fax: +420584422552**